

NATIONALFEIERDAG

#NATIONALFEIERDAG
#MERTZIG4ALL

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

D'Festivitéite vum Nationalfeierdag kënnen dëst Joer leider net stattfannen. Och wann déi generell Entwécklung an der Lutte géint de COVID-19 positiv verleeft, si mir alleguer weiderhin verpflichtet opzepassen an d'Consignë vun der Regierung anzehalen. Mir soen lech nach eng Kéier Merci fir Äre Respekt, Är Solidaritéit an Hëllef am Interessi vun der Gesondheet an der Sécherheet vun eis alleguerten.

Nationalfeierdag ass den Dag vun all de Mënschen am Grand-Duché, vu jidderengem deen zu Lëtzebuerg wunnt, schafft a leeft. Et ass den Dag fir jiddereen deen sech mat Lëtzebuerg identifizéiert, d'Land a sengem Häerz dréit, egal wéi enger Relioun, Philosophie, Kultur oder Nationalitéit een ugehéiert.

Mir all zesumme sinn een Deel vun der Villsäitegkeet, déi d'Stärkt vun eiser Gesellschaft ausmécht.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

À tous ceux qui vivent dans notre commune et qui viennent de plus loin. Vous faites partie de notre patrie, ensemble nous formons un pays extraordinaire. Depuis que le Grand-Duché de Luxembourg existe en tant qu'État indépendant, nous avons été un pays multilingue et multiculturel. Notre histoire, notre ADN et notre identité nationale sont celles d'une société ouverte. Le 23 juin 2020, nous célébrons notre Fête nationale et ce jour important suscite une réflexion sur nous-mêmes, et « nous », c'est nous tous. Les Luxembourgeois et les non-Luxembourgeois constituent une unité et une nation fière de l'être.

Op Nationalfeierdag feiere mir zesummen bei eis doheem, zu Mäerzeg, eise Staatschef, deen eis Unitéit, eist Land vertritt. Op Groussherzogsgebuerdsdag wëlle mir, och am Numm vum Gemengerot, dem Grand-Duc Henri a senger ganzer Famill dofir eise Respekt an eis opriichteg Wënsch aussprieche.

Vive de Grand-Duc!
Vive eis groussherzoglech Famill!
Vive Lëtzebuerg!

De Schännerot
Le Collège des Bourgmestre et Échevins

Mike POIRÉ
Buergermeeschter / Bourgmestre

Stefano D'AGOSTINO
Schäffen / Échevin

Isabelle ELSÉN-CONZEMIUS
Schäffen / Échevine



KlimaPakt
mang Gemeng engagéiert sech



L'ÉCONOMIE
POUR LE BIEN COMMUN
Un modèle économique qui a de l'avenir

www.mertzig.lu

« Ons Heemecht »

« Ons Heemecht » (Notre patrie) est, depuis 1895, l'hymne national du Grand-Duché de Luxembourg. L'hymne a été composé par Jean-Antoine Zinnen en 1864. Michel Lentz est l'auteur des paroles en luxembourgeois. L'hymne a été interprété pour la première fois le 5 juin 1864 à Ettelbruck. La version officielle est composée seulement des strophes 1 et 4.

I. Stroph

Wou d'U²ELZECHT ^{DURECH} d'Wisen zéit,
 DUERCH) D'Fielsen ^{D, FIEJZEU} d'S²ä²u²er BRËCHT.
 WOU d'Rief ^{laanscht} D'M²U²S²E²L dofteg ^{bléit,}
 Den Himmel ^{Wäin} ONS ^{DAT ASS} } ^{onst Land} ^{fir dat}
 mécht. }
 » MIR GÉIF, HEINIDDEN ALLES WON. «
 2x { Ons ^{DAT MIR} HEEMECHTSLAND, } ^{SOU DÉIF}
 An onsen Hierzer dron. }

4. Stroph

O DU DO UEWEN, ^{d'ëem} séng Hand ^{Hand}
 Duurch d'Welt ^{D'NATIOUNE} } ^{BEHITT} } ^{DU}
 leet. }
 d'Lëtzebuenger LAND ^{VRU} } ^{FRIEMEM} } ^{Joch} } ^{& Leed!} }
 Du ^{hues} ^{ons all} } ^{als Kanner schon} } ^{DE FRÄIE} } ^{GEESCHT} } ^{jo ginn.} }
 2x { LOOSS ^{d'Fräiheetssonn} }
 VIRU BLÉNKEN } ^{déi mir} } ^{SOU LAANG} } ^{gesinn.} }

Traduction française

1^{RE} STROPHE

Où l'Alzette arrose les prés
 Et la Sûre les rochers
 La Moselle les bords pourprés
 Où la vigne s'accroche
 C'est là le sol de notre amour
 C'est la terre chérie
 Pour qui nous donnerions toujours
 Notre sang, ô patrie !
 Pour qui nous donnerions toujours
 Notre sang, ô patrie !

4^E STROPHE

Ô Toi, le Maître souverain
 Des peuples de la terre
 Écarte de ta forte main
 La menace étrangère
 Au mot de liberté, l'enfant
 Sent son âme qui vibre
 Fais-nous, au soleil triomphant
 Rester un peuple libre
 Fais-nous, au soleil triomphant
 Rester un peuple libre.